

Il Convegno dell'Ass.I.Term si propone quest'anno di presentare i più importanti riferimenti di studio e le esperienze più significative forniti da studiosi di diversi ambienti scientifici sul tema, per accogliere la voce di studi compiuti in questi settori e, nel corso di una tavola rotonda conclusiva, dell'esperienza terminologica del settore agroalimentare della regione ospitante il Convegno.

Sicurezza, tecnologia, tracciabilità, trasformazione agroalimentare, mercato agroalimentare, sistema e qualità agroalimentare, aspetti legali e normativi nell'agroalimentare, tanti ambiti in cui è prioritaria l'accuratezza terminologica, senza trascurare l'importanza dell'appropriatezza nella traduzione, che non è solo linguistica, ma anche culturale, medica e legale in campo agroalimentare.

Comitato Scientifico

- Giovanni Adamo
- Federigo Bambi
- Francesca Chessa
- Manuela Cipri
- Patrizia Collesi
- Cosimo de Giovanni
- Roberto Guarasci
- Daniela Vellutino
- Maria Teresa Zanola

Organizzazione

- Francesca Chessa
- Cosimo de Giovanni

Segreteria organizzativa

- Sara Costella

In collaborazione con



con il patrocinio di



XXIV Convegno

**Cibo e agricoltura:
parole per denominare**

**La terminologia
dell'agroalimentare**



Università degli Studi di Cagliari
Dipartimento di Filologia,
Letteratura e Linguistica
23-24 maggio 2014

Cittadella dei Musei - Sala Verde
Cagliari

Segreteria

Fino al 22 maggio
c/o Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica
Campus Aresu
Via San Giorgio, 14
tel: +39 070 675 6216
mail: xxivconvegnoassiterm@gmail.com

In caso di comunicazioni rapide: +39 349 46 40837

Informazioni

Associazione Italiana per la Terminologia
c/o Iliesi-Cnr - Villa Mirafiori, Via Carlo Fea 2, 00161, Roma
mail: info@assiterm91.it
Sito: <http://www.assiterm91.it/contatti/>



FLL DIPARTIMENTO DI
FILOLOGIA,
LETTERATURA
E LINGUISTICA



Venerdì 23 maggio
Cittadella dei Musei, Sala Verde

- 9.00** **Registrazione**
- 9.30** **Saluti delle autorità**
Giulio Paulis, Presidente Facoltà di Studi Umanistici
- Efisio Ignazio Putzu**, Direttore Dipartimento di Filologia, Letterature, Linguistica
- Maria Teresa Zanola**, Presidente Ass.I.Term, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano
- 10.00** **Presiede: Maria Teresa Zanola**
- Giovanna Frosini**, Accademia della Crusca
Se vuoi fare blasfemi di pesce ... Mettere a tavola l'italiano: storia e parole
- Giovanni Adamo**, ILIESI-CNR
Parole nuove dai giornali nel settore agroalimentare
- Dibattito**
- 11.30-12.00** **Pausa**
- 12.00** **Presiede: Federigo Bambi**, Università degli Studi di Firenze
- Monica Spatti**, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano
Denominazione degli alimenti: la prassi dell'Unione europea
- Giuliana Strambi**, CNR-IDAIC
Maria Angela Biasiotti, CNR-ITTIG
Incertezza e ambiguità della terminologia nel diritto agroalimentare: il ruolo delle strategie semantic based
- Dibattito**
- 13.00** **Pausa pranzo**

- 14.30** **Presiede: Roberto Guarasci**, Università della Calabria
- Maria Teresa Artese, Isabella Gagliardi**, ITC-CNR UOS Milano
Terminologia agroalimentare nel Patrimonio Immateriale: una metodologia per la strutturazione dei termini attraverso vocabolari on-line
- Mario Corveddu, Carol Rolla**, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano
Che lingua parla la commercializzazione? Il vino italiano in Italia, Francia e Spagna
- Claudio Grimaldi**, Università degli Studi di Napoli "Parthenope"
La percezione del prodotto enogastronomico italiano in Francia: studio di caso delle guide Gault et Millau e Michelin
- Elisa Lavagnino**, Università degli Studi di Genova, CeRTeM
La terminologia dell'agricoltura biologica: un'analisi multilingue
- Dibattito**
- 16.00** **Pausa**
- 16.15** **Presiede: Manuela Cipri**, Università La Sapienza, Roma
- Louis Javier Santos**, Università degli Studi di Milano
Un progetto di gestione terminologica per Expo 2015
- Annick Farina**, Università degli Studi di Firenze
Descrivere e tradurre il patrimonio gastronomico italiano: le proposte del Lessico plurilingue dei Beni Culturali
- Chiara Messina**, Sezione di terminologia, Cancelleria Federale svizzera
Terminologia dell'apicoltura: riflessioni metodologiche, linguistiche e qualitative per una collezione terminologica multilingue
- Sara Costella**, Università degli Studi di Cagliari
Terminologia e corpora per la comunicazione nel Mediterraneo: il settore agricolo

- 17.30** **Conclusioni**
- 20.30** **Cena sociale**

Sabato 24 maggio
Cittadella dei Musei, Sala Verde

- 9.00** **Assemblea Soci**
- 10.30** **Presiede: Giovanni Adamo**, ILIESI-CNR
- Daniela Covino**, Università degli Studi di Napoli "Parthenope"
La terminologia nei sistemi agroalimentari: le insidie e le opportunità per gli stakeholders
- Massimo Scaglioni**, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano
Il cibo in TV
- 11.30** **Tavola rotonda**
Cibo e agricoltura in terra sarda
- Presiede: Maria Teresa Zanola**, Presidente Ass.I.Term
- Daniela Calogiuri**, Category Manager Caseari, Latte Arborea S. Coop. P. A.
Francesca Chessa, Università degli Studi di Cagliari
Fabio del Bravo, Dirigente Resp.le Direzione Servizi di Mercato e Supporti Tecnologici ISMEA
Salvatore Planta, Presidente Consorzio "I Sentieri del Grano"
Augusto Sizia, Resp.le Ufficio Commerciale Cantine Trexenta
Cosimo De Giovanni, Università degli Studi di Cagliari
- 13.00** **Conclusioni**